|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | |  |  |
|  |
| **Europass**  **Gyvenimo aprašymas** | |  | | |
|  | |  | | |
| **Asmeninė informacija** | |  | | |
| Vardas (-ai) Pavardė (-és) | | **Julija Dziuba** | | |
| Adresas(-ai) | | Visaginas, Lietuva | | |
| Telefonas(-ai) | | +37065617965 | | |
| El. paštas(-ai) | | [julsilo@yandex.ru](mailto:julsilo@yandex.ru) | | |
|  | |  | | |
| Pilietybė | | Lietuvos | | |
|  | |  | | |
| Gimimo data | | 1984.01.23 | | |
|  | |  | | |
| Lytis | | Moteris | | |
|  | |  | | |
| **Pageidaujamas darbas ar profesinės veiklos sritis** | | **Laisvai samdoma vertėja** | | |
|  | |  | | |
| **Darbo patirtis** | |  | | |
|  | |  | | |
| Datos | | **2006-2007** | | |
| Profesija arba pareigos | | anglų kalbos mokytoja | | |
| Pagrindinės veiklos ir atsakomybės | | anglų kalbos dėstymas | | |
| Darbovietės pavadinimas | | Kauno A. Puškino vidurinė mokykla | | |
|  | |  | | |
| Datos | | **2007-2008** | | |
| Profesija arba pareigos | | anglų kalbos mokytoja | | |
| Pagrindinės veiklos ir atsakomybės | | anglų kalbos dėstymas | | |
| Darbovietės pavadinimas | | Kauno Vinco Kudirkos vidurinė mokykla | | |
|  | |  | | |
|  | | **~3 mėnesiai** | | |
| Profesija arba pareigos | | administratorė | | |
| Pagrindinės veiklos ir atsakomybės | | Dokumentų ir įmonės korespondencijos tvarkymas, darbas kompiuteriu, archyvų sudarymas, techninių tekstų vertimas (atominės energetikos sritis), vertimas žodžiu | | |
| Darbovietės pavadinimas | | Privati įmonė Ukrainoje | | |
|  | |  | | |
| Datos | | **2009- iki šiol** | | |
| Profesija arba pareigos | | Techninių ir kt. oficialiųjų dokumentų vertėja (lietuvių, anglų, rusų kalbos) | | |
| Darbovietės pavadinimas | | Ignalinos atominė elektrinė (Visaginas) | | |
|  | |  | | |
| **Išsilavinimas** | |  | | |
|  | |  | | |
| Datos | | **2006-2008** | | |
| Kvalifikacija | | Taikomosios anglų kalbotyros (filologijos) magistrė. | | |
| Pagrindiniai dalykai, profesiniai gebėjimai | | Vertimo raštu ir žodžiu teorija ir praktika | | |
| Įstaigos, kurioje įgytas išsilavinimas, pavadinimas ir tipas | | Vytauto Didžiojo universitetas, Humanitarinių mokslų fakultetas, Donelaičio g. 52 | | |
|  | |  | | |
| Datos | | **2002-2006** | | |
| Kvalifikacija | | Anglų kalbos filologijos bakalaurė (technikos kalbos vertimo ir redagavimo specialybė) | | |
| Pagrindiniai dalykai, profesiniai gebėjimai | | Vertimas raštu ir žodžiu, nuosekliojo bei sinchroninio vertimo teorija ir praktika, vertimai chemijos, tekstilės, architektūros ir statybos srityse. | | |
| Įstaigos, kurioje įgytas išsilavinimas, pavadinimas ir tipas | | Kauno technologijos universitetas, Humanitarinių mokslų fakultetas, Gedimino g. 45 | | |
|  | |  | | |
| **Kursai ir seminarai** | |  | | |
|  | | **2009-2015 (rengėjas - Ignalinos atominė elektrinė)** | | |
|  | | Microsoft Word formatavimas | | |
|  | | Microsoft Excel | | |
|  | | Sinchroninis ir nuoseklusis vertimas | | |
|  | | Vertimas pasitelkus TRADOS programa | | |
| **Asmeniniai gebėjimai ir kompetencijos** |  | | | |
|  |  | | | |
| Gimtoji kalba | **Rusų** | | | |
| Kitos kalbos |  | | | |
| Įsivertinimas | |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Supratimas** | **Kalbėjimas** | **Rašymas** | | | | |
|  |  | | | |
| *Europos lygmuo\** | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | Klausymas | Skaitymas | Bendravimas žodžiu | Informacijos pateikimas žodžiu |  | | | | |
| **rusų** | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | C2 | Įgudęs vartoto  jas | C2 | Įgudęs vartoto  jas | C2 | Įgudęs vartoto  jas | C2 | Įgudęs vartoto-jas | C2 | Įgudęs varto-tojas | | | | |
| **lietuvių** | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | C2 | Įgudęs vartoto  jas | C2 | Įgudęs vartoto  jas | C2 | Įgudęs vartoto  jas | C2 | Įgudęs vartoto-jas | C2 | Įgudęs varto-tojas | | | | |
| **anglų** | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | C2 | Įgudęs vartoto  jas | C2 | Įgudęs vartoto-jas | C2 | Įgudęs vartoto  jas | C2 | Įgudęs vartotojas | C2 | Įgudęs vartoto-jas | | | | |
|  |  | | | |
| Darbo kompiuteriu gebėjimai ir kompetencijos | * Microsoft Office programos (Word, Excel, PowePoint, Access, PhotoShop) * TRADOS | | | |
|  |  | | | |